

AC 01 125

¡Vámonos! Lenguaje título 5 horas con mario de miguel delibes guión autor vicente granados fecha de emisión 31 del 5 del 83 5 horas con mario una de las novelas más conocidas de miguel delibes ha adquirido una nueva dimensión después de la puesta en escena que llevó a cabo josefina molina 5 horas con mario es a juicio de josefina molina como un delicado encaje de bolillos un trabajo cuidadoso de disección que una vez finalizado nos ofrece el retrato perfecto no sólo de carmen sotillo y de mario su marido sino también de una época reciente de nuestra historia y de las formas de vida provinciana la misma directora llevó al cine la historia de carmen pero en esta ocasión el personaje de la novela y del drama se imbricaba con una confesión autobiográfica todo ello ha movido al profesor vicente granados a rehacer el guión que en 1978 redactó sobre esta novela de delibes en una obra editada en 1975 con el título la originalidad novelística de delibes su autor alfonso rey indicaba la estructura dramática del monólogo de carmen con las siguientes palabras llámese monólogo si se desea el discurso de carmen tiene todas las características de un diálogo aunque al estar su pretendido interlocutor muerto sólo hay un hablante pero examinando de cerca ciertas peculiaridades del habla de la protagonista poca duda queda de que el tú tiene un destinatario que no es carmen ya que ésta se dirige a mario como si realmente estuviera presente alfonso rey señala también lo siguiente el uso de la segunda persona en el monólogo de carmen nada tiene que ver con el célebre procedimiento narrativo puesto en boga por el novelista y crítico francés michel buto el tú de que habla carmen tiene un destinatario real no es un desdoblamiento del yo también es un buen recurso técnico el que mario muera repentinamente en una enfermedad larga los momentos de tensión y las crispaciones son tan abundantes que el paciente oye más cosas de las convenientes lo que es difícil de explicar escribíamos en 1978 es el éxito de la novela su fama va en aumento y casi se ha convertido ya en una de las obras clave de la década de los 60 y parece difícil de explicar porque todo lo que pasa allí es el monólogo oral de una pobre mujer monólogo enmarcado entre las páginas iniciales escritas en tercera persona que retratan los sórdidos trámites burocráticos que acompañan a la muerte redacción de la esquila mortuoria tratamiento administrativo que tenía el difunto etc y las páginas finales en las que Carmen habla con su hijo antes de que se lleven el cadáver de Mario De Lides no peca de ingenuidad narrativa porque Carmen sabe que el tratamiento de Ilustrísimo estaba reservado al director del instituto pero la narradora tratando a su marido de Ilustrísimo en la citada esquila obtiene un pequeño triunfo se puede decir que Carmen se venga de Mario por no haberle comprado el 600 por no salir a pasear juntos por no haber llevado una vida feliz pero los deseos los sentimientos y las ambiciones se mezclan de tal forma que se nos viene enseguida a la mente el sutil esperpentismo de la obra por eso se puede decir, no sin cierta sorna que 5 horas con Mario es la mejor novela de la década del SEAT 600 el propio De Lides intentó justificar toda la obra en función del último capítulo cuando Carmen pide perdón al marido por lo que ha hecho y así De Lides afirma todos los reproches que a lo largo del monólogo componen la novela aspiran a ser una justificación de su caída una justificación de sí misma sin embargo parece adecuada la advertencia de Alfonso Rey que dice pues si bien es cierto que la protagonista

intenta justificar su casi adulterio con Paco no lo es menos que defiende con arrogancia su concepción del mundo que contrapone a la del marido fallecido junto al sentimiento de culpabilidad de Carmen hay otro mucho más poderoso a mi entender de frustración que posee una variada gama de matices esta frustración se produce porque la mujer considera que su marido la ha postergado injustamente no ha mostrado comprensión hacia sus ideas y sentimientos y ni siquiera ha atendido sus más íntimos afanes y ante el cadáver de Mario hace valer su yo en términos enérgicos además en la conversación que mantiene con su marido Carmen repasa no sólo la posguerra sino sus distintas actitudes ante la guerra civil en ese fluir de ideas a las que la narradora da una perspectiva muy peculiar la intervención de Carmen es constante no se trata de un monólogo interior porque en este la conciencia fluye sin ningún tipo de reflexión Carmen reflexiona se justifica ataca a Mario exalta el chauvinismo ataca al concilio vaticano segundo echándole la culpa de la relajación religiosa desea una autoridad y un orden más rígidos sobre la figura de Mario se han vertido opiniones encontradas para unos los reproches de la viuda captan la benevolencia del lector ya que en el monólogo de Carmen se destila su propia ruindad para otros el fallecido catedrático queda dibujado como uno de los personajes más logrados de Delibes pero el novelista no cae en el peligro de idealizar al muerto Mario no deja de ser un fracasado que no ha podido ejercer influencia ni en su propio hogar además era un hombre inseguro y tímido casi nos atreveríamos a decir que no estaba desprovisto de egoísmo era un intelectual liberal y honrado jamás transigió con los chanchullos por inocentes que éstos fueran se encerró en su biblioteca donde leía, escribía, hablaba con los amigos por una de esas ironías trágicas la biblioteca se convierte en cámara mortuoria Miguel Delibes dio con la fórmula definitiva después de muchos ensayos en una primera redacción el autor narraba desde fuera y utilizaba consecuentemente la tercera persona Mario y Menchu estaban vivos pero este camino según Delibes le llevaba a la exageración y a la inverosimilitud cargaba las tintas sobre este personaje y al mismo tiempo la pretendida pureza quedaba empañada por un artificio de base notorio Carmen repite insistentemente el problema que le creaba la falta de coche de cubertería de plata se puede decir que queda retratada por sus manías y por su afán de aparentar en este sentido nos recuerda a la célebre Rosalía Pipaón Galdosiana el afán de aparentar llega a amargar sus vidas Delibes cree que un personaje es definido por cosas sencillas pero irrepetibles casi diríamos que por sus manías esta concepción del personaje se aplica a Carmen que llega a repetir un pensamiento varias veces en la misma página y al definir al muerto se está definiendo ella también y la sociedad a que pertenece por eso la reiteración es necesaria la estupidez de Carmen hinca sus raíces en la educación recibida y en el medio social en que vive Mario intentó inaugurar con ella un mundo digno e independiente pero el catedrático fracasó con su mujer y con todo lo que intentó mejorar por eso uno de los que asiste en el velatorio dice de Mario no es un muerto es un ahogado también resulta paradójico que Carmen añore un marido autoritario oígamosla una mujer es un ser indefenso necesita que la dirijan calamidad por eso me hubiera horrorizado casarme con un hombre bajito que la autoridad debe manifestarse inclusive en la estatura fíjate que te pareciera una bobada pero a ti todo te daba de lado los escaparates ni mirarlos la animación mi caso el cine los toros no te gustaban sinceramente Mario crees que eso es un viaje de novios y si solo fuera eso por si no bastara siempre con cara de deprés como pensando en otra cosa que

es lo mismo que cuando regresaste de la guerra hijo no se me olvidará mientras viva mira que todo el mundo andaba loco por aquellos entonces pues tú no señor y eso que la habías ganado que si la llegas a perder al terminar de leer 5 horas con Mario nos preguntamos cómo es posible que el autor mantenga la atención del lector con sólo dejar hablar a una pobre mujer ese era uno de los problemas que Delívez tenía que resolver Edenia Guillermo y Juana Amelia Hernández han escrito unas palabras que leemos a continuación por su extremado interés la narración de Carmen no es lineal los recuerdos le llegan inconexos, desordenados incoherentes a veces rotos en fragmentos que hemos de reconstruir sueltos en piezas que tenemos que juntar repetidos, salpicados de frases sentenciosas de muletillas, de giros populares ella deja correr libremente su pensamiento, sin trabas con natural espontaneidad y queda retratada en su vocabulario y en su sintaxis tanto como en el contenido de sus ideas y en el discurrir de sus juicios y valoraciones su lengua, rica en modismos popular hasta el extremo de la vulgaridad la define, del mismo modo que a Mario le caracterizan las pocas frases que de él repite Carmen el lenguaje define a los personajes en esto estamos de acuerdo resulta entonces que la ideología de los distintos personajes y estamentos sociales quedan fijados por el lenguaje que emplean pero el hombre no es sólo el producto de la clase social a la que pertenece porque debemos tener en cuenta el complejo mundo interior del individuo el mundo casi secreto de sus sueños esa fuerza centrífuga también en la novela está insinuada Carmen le reprocha a Mario una serie de actos que ella repite hasta la saciedad pero lo que casi no cita llena de angustia su corazón porque Carmen termina enamorándose de Paco y no lo quiere ni lo puede confesar Carmen no podía traicionar su educación pero mírame di algo anda por favor mira que eres estoy tirando por los suelos más no puedo hacer Mario cariño que al fin y al cabo si a su tiempo me compras un 600 ni tiburones ni tiburones segurísimo que con estas restricciones lo que hacéis es ponernos en el disparadero a ver si no que cualquiera te lo puede decir pero perdóname Mario te lo pido de rodillas no hubo más te doy mi palabra yo solo he sido para ti te lo juro, te lo juro y te lo juro por lo más sagrado Mario por lo que más quieras por mamá, fíjate que más no puedo hacer pero mírame un segundo aunque solo sea, anda hazme ese favor, mírame es que no me oyes pero como quieres que te lo diga Mario que me muera si no es verdad no pasó nada que Paco a fin de cuentas un caballero claro que fue a dar conmigo pero si yo tengo un 600 ni Paco ni Paca, te lo juro Mario te lo juro por Elvirey por José María que más quieres que mejor plan no me puedo poner Mario que yo puedo llevar la cabeza bien alta para que lo sepas pero escúchame que te estoy hablando no, no te hagas el desentendido Mario anda por favor mírame un momento solo un segundo una décima de segundo aunque solo sea te lo suplico mírame es que yo no he hecho nada malo palabra por amor de Dios anda, mírame un momento dame ese gusto que te cuesta te lo pido de rodillas si quieres no tengo nada de que avergonzarme te lo juro Mario te lo juro te lo juro mírame que me muera si no es verdad pero no te encojas de hombros por favor mírame de rodillas te lo pido, anda que no lo puedo resistir no puedo Mario te lo juro mírame, me vuelvo loca anda, por favor el hijo mayor de Carmen y Mario ha entrado en la cámara mortuoria empuja blandamente a su madre hacia la puerta pero ella se resiste a abandonar la habitación el autor nos dice Carmen mira hacia todos los lados como si en lugar de haber pasado la noche allí viese aquel despacho doblado en cámara mortuoria por primera vez por la ventana se divisa ya

nítidamente la casa de enfrente con sus balcones verdes de gresite y sus cerradas persianas pintadas de blanco y cuando de pronto se abre una persiana con un ruido de matraca seco de tablillas que se juntan parece como que la casa bostezara y se desprezase antes de terminar de abrirse la persiana petardea abajo en la calle estrecha el primer motocarro y cuando el estrépito cesa se perciben rumores de conversaciones y crujidos de pisadas de las gentes madrugadoras que marchan al trabajo un gorrión cruza el pollete de la ventana a saltitos rápidos como si botase gorjeando alborozadamente como en primavera quedan pocas páginas para que la novela termine pero queda también la esperanza Andrés Amorós ha visto en el hijo la superación de la antítesis entre los padres quizá por eso el joven Mario dice a su madre sencillamente tratamos de abrir las ventanas en este desdichado país nuestro no se abrían las ventanas desde el día primero de su historia quizá se mantenga también el pesimismo no olvidemos que Carmen piensa proyectar sobre su hija la educación que ella había recibido